

May 2-16 2025

JW PROJECTS GALLERY - 01-01 3 Kim Yam Road - 23 93 21 Singapore

### UTOPIAN DRAMA

NATHALIE AUZEPY I PHILIPPE CALANDRE I MYRIAM DE LAFFOREST BENJAMIN DEROCHE I ARMELLE KERGALL I HELENE LE CHATELIER NICOLAS LEFEUVRE I YAN LEI I LENA NIKCEVIC I HONG WAI

Artists today are increasingly connecting with the environment and embracing eco-humanist values through their artistic practices.

UTOPIAN DRAMA is an immersive contemporary art exhibition that explores our evolving relationship with nature in a world of rapid urban transformation.

Held in Singapore, a garden city known for its futuristic skyline, multicultural identity, and deep focus on harmony and balance—this exhibition finds the perfect setting to question how we reconnect with the natural world.

Through photography, sculpture, painting, and installation, Utopian Drama brings together European and Asian contemporary artists whose works reflect a shared ecological consciousness and a poetic vision of the future.

The exhibition invites the viewer to move between reality and imagination, modernity and memory, stillness and transformation.

In a city where nature and innovation coexist, this artistic journey resonates deeply, offering a space to reflect on what an eco-humanist future might look like—one that places the environment, emotion, and connection at the heart of progress. Art is a motor for transformation.

At the time of green-tech and fast-pace evolution, we are looking for investors willing to commission projects to create a unique sculpture park. In Singapore, New York, Paris, Tokyo how do you imagine your environment and living space through the eye of the artists?

Clémentine de Forton & Marina Oechsner de Coninck Co-curators of the exhibition

In collaboration with French Embassy of Singapore, as part of Voilah! Festival.

### 净土浮影

NATHALIE AUZEPY I PHILIPPE CALANDRE I MYRIAM DE LAFFOREST BENJAMIN DEROCHE I ARMELLE KERGALL I HELENE LE CHATELIER NICOLAS LEFEUVRE I YAN LEI I LENA NIKCEVIC I HONG WAI

#### 当代艺术家正越来越多地通过艺术实践与环境建立联系,并践行生态人文主义价值观。

《净土浮影》是一场沉浸式的当代艺术展览,探讨在快速城市化变革的世界中,我们与自然关系的演变。

展览在新加坡举行——这座被誉为"花园城市"的地方,以其未来感的天际线、多元文化的身份,以及对和谐与平衡的深度追求而闻名。在这样的环境中,展览找到了理想的场域,去思考我们该如何重新与自然建立连接。

通过摄影、雕塑、绘画与装置艺术,《乌托邦剧场》汇集了来自欧洲与亚洲的当代艺术家。 他们的作品展现出一种共同的生态意识,以及对未来富有诗意的想象。

此次展览邀请观众在现实与想象、现代与记忆、静止与变迁之间自由穿梭。

在一个自然与创新并存的城市中,这段艺术之旅引发深刻共鸣,为人们提供一个空间去思考:一个生态人文主义的未来会是什么模样?一个将环境、情感与连接置于发展核心的未来。艺术,是转变的引擎。

在这个绿色科技与高速进化的时代,我们正在寻找愿意委托项目的投资人,共同打造一个独 一无二的雕塑公园。

在新加坡、纽约、巴黎、东京——透过艺术家的眼睛,你如何想象你的环境与生活空间?

#### 策展人

Clémentine de Forton & Marina Oechsner de Coninck Co-curators of the exhibition 与法国大使馆和Voilah 艺术节的合作

In collaboration with French Embassy of Singapore, as part of Voilah! Festival.



#### **NATHALIE AUZEPY**

# CITY OF LEAF, A MONUMENTAL ART INVITING TO A POETIC STROLLING



#### The leaf is subjected to the whims of nature and orients itself based on the wind.

Paris, Brussels, New York or Tokyo... The leaf of NATHALIE AUZEPY is a versatile work and has been commissioned by museums and corporation to create an emblem of the cities in connection with nature.

By involving external parameters to complete the artwork, Nathalie Auzépy seeks a piece that functions as a whole, interactive and integrated into its environment. Her sculptures offers a sensory experience inviting to a poetic strolling.

Through her City Leaves sculptures, Nathalie Auzepy reinterprets the urban journey by shifting scale, taking us on a voyage through cities dear to her heart—Singapore, New York, and Paris. These emblematic sculptures, playing with light and transparency, reflect the surrounding environment and urban landscape, transforming familiar spaces into poetic reveries.

Her work invites us to see the city as a work of art, evoking personal journeys, both lived and imagined. **Expanding her concept into Land Art and monumental scale, she will present the extraordinary journey of her City Leaves,** commissioned in three public places in Brussels.

#### .A multidisciplinary artist who is dedicated to monumental sculpture

As multimedia artist and creative studio director, Nathalie has completed over 500 commissions for brands such as Chanel, Guerlain, Dior, Hermès, Jaeger Lecoultre and Accor Group. For both her monumental works and her "infinitesimal" projects, Nathalie Auzépy has also exhibited at major institutions such as the Musée Carnavalet and the French Ministry of Culture. Her practice is imbued with an **eco-humanist philosophical vision in which each element of life integrates harmoniously into the living.** 

Her works have been exhibited in several museums, foundations, contemporary art centers and biennales, and have been acquired by private collectors and public institutions in Paris, Brussels, Beijing, Melbourne and the United States.

Graduated in staging design from Camondo Design School , she opened her first Design studio company in 1999.

Alongside major commissions from Beaubourg and the presentation of her projects in New York and Milan, where she received several awards. Living between Paris and Brussels she also devotes her time to plastician creation, which takes shape in photography, drawing, sculpture, installation and performance.

#### **NATHALIE AUZEPY**

### 一座邀请人们诗意漫步的 纪念性艺术作品—《叶之城》



#### 这片叶子任由自然摆布,随风而动,随风而向。

巴黎、布鲁塞尔、纽约或东京……Nathalie Auzépy 的"叶子"是一件多功能的艺术作品,已被多家博物馆与企业 委托创作,作为与自然相连的城市象征。

通过引入外部环境参数来完成作品,Nathalie Auzépy 旨在创造一个完整的、互动的,并能与其所处环境融合的艺术装置。**她的雕塑作品带来一种感官体验,邀请人们在诗意中漫步。** 

通过她的《城市之叶》系列雕塑,Nathalie Auzépy 重新诠释了城市漫游的意义——她以尺度的转变,带领我们踏上一场穿越她所钟爱的城市之旅:新加坡、纽约与巴黎。

这些充满象征意义的雕塑作品巧妙运用光与透明感,映射周围的环境与城市景观,将熟悉的空间转化为诗意的遐想之境。

她的作品邀请我们将城市视为一件艺术品,唤起那些真实或虚构的个人旅程与记忆。将她的理念延伸至大地艺术与纪念性尺度,Nathalie Auzépy 将在布鲁塞尔的三个公共空间呈现她的《城市之叶》非凡旅程的全新篇章。

#### 一位专注于纪念性雕塑的多学科艺术家

作为一名多媒体艺术家与创意工作室总监,Nathalie Auzépy 曾为 Chanel、Guerlain、Dior、Hermès、Jaeger-LeCoultre 以及雅高集团(Accor Group)等品牌完成逾500件定制项目。无论是大型纪念性作品还是微观"无限细微"的创作,她的作品都曾在卡纳瓦雷博物馆(Musée Carnavalet)和法国文化部等重要机构展出。她的艺术实践深受生态人文主义哲学的影响,强调生命中每一个元素都应与整体和谐共生。

她的作品曾在多个博物馆、艺术基金会、当代艺术中心以及双年展中展出,并被巴黎、布鲁塞尔、北京、墨尔本及美国的私人藏家与公共机构收藏。

Nathalie 毕业于法国 Camondo 设计学院舞台设计专业,并于1999年创立了自己的首家设计工作室。

在接受蓬皮杜艺术中心(Beaubourg)的重要委托项目,以及她在纽约与米兰所展示的艺术作品中,她屡获殊荣。现居于巴黎与布鲁塞尔之间,她亦投身于自由艺术创作,包括摄影、素描、雕塑、装置艺术与行为表演等多种形式的探索。



Nathalie Auzepy
City Leaf NEW YORK 纽约叶之城
H高104 x W宽75 cm厘米
with oak wood frame 带橡木相框



Nathalie Auzepy City Leaf Paris 巴黎叶之城 H高 104 x W宽75 cm 厘米 with oak wood frame带橡木相框













Nathalie Auzepy City Leaf Paris 巴黎叶之城 PORCELAIN GOLD, SILVER & WHITE 金色,银色和白色瓷器 H高50 x 35 x 15 cm Standing sculpture 站立雕塑

# NATHALIE AUZEPY MONUMENTAL SCULPTURES (ART COMMISSION PROJECT)



BRUSSELS CITY LEAF 220 x L165 D96cm 布鲁赛尔,叶之城



PARIS CITY LEAF 220 x L165 D96cm 巴黎,叶之城





SINGAPOUR CITY LEAF H220 x L165 x D96cm 新加坡,叶之城



#### PHILIPPE CALANDRE

# From Architecture to Imagination: a poetic métamorphosis



French Photographer, Philippe Calandre's research is articulated around iconic deconstruction and the question of the power that the photographic image exercises on our contemporary societies. With photomontages, he introduces imagination to architecture, blurring the lines between vision and perception.

His constructions, through their spatial organization, echo the poetry of this contemporary metamorphosis.

In this series, Philippe Calandre reinterprets Singapore's iconic buildings—a series commissioned by the Alliance Française before the pandemic and unveiled for the first time here—by deconstructing their forms through photography. Among them, **The Concourse by Paul Rudolph Foundation** and **The Duo Twin Towers by Ole Scheeren**.

His minimalist, raw, and powerful photographs reveal the **architectural heritage of the city-state**, capturing the balance between **modernity and experimentation**. Through his lens, the city of the future is no longer just about infrastructure and technology; it becomes a living organism shaped by social life, connectivity, and governance. His works strip urbanity of its artificial layers, offering a **dystopian yet deeply aesthetic vision of ever-evolving metropolises**.

Photographs of Philippe Calandre are part of several art collections:

- Fonds National d'Art Contemporain (National Foundation for Contemporary Art), France
- Wilmotte Foundation
- La Cornue S.A, Several companies
- Anne Barrault's Private Collection
- Private Collections

#### Artist's Residencies

- 2018 PHOTO BRUSSELS FESTIVAL- le Hangar- carte blanche- Brussels-Belgium
- 2007 KIO-A-THAU Kaoshiung Taïwan
- 2006 TAIPEI ART VILLAGE RESIDENCY Taïpei Taïwan
- 2006 KIO-A-THAU Kaoshiung Taïwan

#### PHILIPPE CALANDRE

从建筑到想象:一场诗意的蜕变



法国摄影师Philippe Calandre的研究围绕着标志性解构以及摄影图像对当代社会的影响力展开。他通过拼贴摄影将想象力引入建筑,模糊了视觉与感知之间的界限。

他的构建作品通过空间的组织回响着这场当代蜕变的诗意。

在这一系列作品中,Philippe Calandre通过解构新加坡的标志性建筑形式,重新诠释了这些建筑——这一系列作品由法盟(Alliance Française)在疫情前委托,并首次在此揭幕。他通过摄影解构了这些建筑的形态,其中包括保罗·鲁道夫基金会的《大会堂》与奥莱·谢雷伦设计的《双子塔》。

他简约、粗犷而强烈的摄影作品揭示了这座城市国家的建筑遗产,捕捉了现代性与实验性 之间的平衡。通过他的镜头,未来的城市不仅仅关乎基础设施和科技,它变成了一个由社 会生活、连通性和治理所塑造的有机体。他的作品剥去了城市的人工层面,呈现出一个充 满反乌托邦色彩却又深具美学的、不断演变的都市景象。

Philippe Calandre的摄影作品已被多个艺术收藏机构收藏:

法国当代艺术基金会(Fonds National d'Art Contemporain)

Wilmotte基金会

La Cornue S.A 多家企业

Anne Barrault私人收藏

私人收藏

#### 艺术家驻地经历:

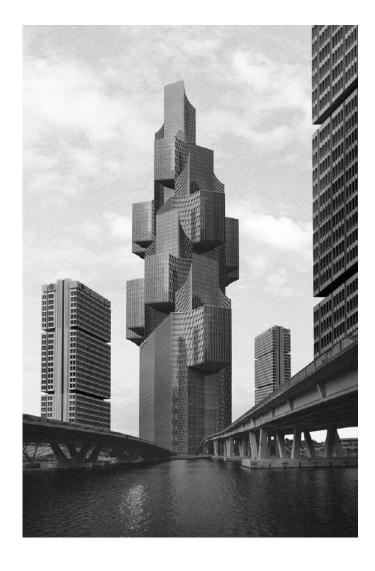
2018年 - le Hangar - Carte Blanche - 比利时布鲁塞尔摄影节

2007年 - KIO-A-THAU - 高雄,台湾

2006年 - 台北艺术村驻留 - 台北,台湾

2006年 - KIO-A-THAU - 高雄,台湾





SUNTEC CITY SERIES 系列 Fine Art Photography 艺术摄影 Dyptique

双联画

版次1/6

Left左: The Concourse by Paul Rudolph Foundation 保罗·鲁道 基金会设计的 《大会堂》 90 x 60 cm厘米 Edition

> Right右: The Duo Twin Towers by Ole Scheeren 奥莱·谢雷伦设的 《双子塔》 40 x 60 cm厘米 Edition 版次2/6



#### **BENJAMIN DEROCHE**

# A land Art photographer connecting environment, meaning and emotion



His work goes beyond simple photography: it is an exploration of the world, particularly of nature, to reveal its poetic and mystical dimension and to open our eyes to change.

#### "Art does not reproduce the visible; it makes visible." - Paul Klee

The artist acts as a revealer of the hidden, a central notion in the philosophy of art: **What is beauty? What is the relationship between nature and art?** Is the artist an autonomous creator, a spiritual intermediary, or a craftsman? Where does the tangible begin and where does the mystery end?

Benjamin unveils the richness of visible and invisible worlds, creating "natural sculptures" in the style of Land Art that are simple and contemplative, to (re)tell the environment beyond what is visible. Iridescent light, natural undulations, delicate floral arrangements, deposited seeds: every detail becomes a subtle dialogue with nature and the universal.

The works of Benjamin are energy, connection, movement, and moments.

A Doctor of Visual Semiotics, photographer and author, LEICA ambassador, Benjamin Deroche is recognized in the contemporary art scene for his unique transdisciplinary approach that combines writing and photography to create narrative works, inspired by figures like Marguerite Duras, Rabindranath Tagore, and Alexandra David-Néel.

The works of Benjamin Deroche are represented worldwide in prestigious collections, both private and institutional.

He participates in exhibitions in museums and galleries, as well as major art fairs (FIAC, Paris Photo, Photo London).

Benjamin Deroche is also an artist-witness for Mécène Suravenir, which refocuses its support on the service of territories and a more responsible world, always imbued with inclusion, well-being, and social responsibility. Watch the film by <u>Benjamin Deroche produced by Suravenir</u>

#### **BENJAMIN DEROCHE**

一位将环境、意义与情感相连接的 大地艺术摄影师



他的作品**不仅仅是摄影,更是一场对世界的探索,尤其是对自然的探索**——揭示自然的诗意与神秘维度,唤醒我们对变化的觉知。

"艺术不是再现可见之物,而是让其变得可见。"——保罗·克利

艺术家是隐藏之物的揭示者,这是艺术哲学中的核心命题:**什么是美?自然与艺术之间的 关系是什么?**艺术家是自主的创造者、精神的中介者,还是一位技艺匠人?可感之物从何 开始?神秘感又在哪里终结?

**Benjamin 透过作品揭示可见与不可见世界的丰富性**。他以大地艺术(Land Art)的方式创作出"自然雕塑",作品简洁而充满冥想意味,旨在讲述自然超越可见的故事。虹彩的光、自然的起伏、精致的花卉排列、悄然散落的种子——每一个细节都与自然与宇宙展开细腻的对话。

Benjamin Deroche 的作品是能量、连接、流动与瞬间的集合体。

他是视觉符号学博士、摄影师与作家,同时也是徕卡(LEICA)品牌大使。Benjamin Deroche 在当代艺术界广受认可,以其独特的跨学科创作方式闻名:融合文字与影像,构建叙事性的艺术作品,灵感源自玛格丽特·杜拉斯(Marguerite Duras)、泰戈尔(Rabindranath Tagore)与亚历山德拉·大卫-尼尔(Alexandra David-Néel)等文学与哲学人物。

Benjamin Deroche 的作品被世界各地的知名私人和公共艺术收藏机构收藏。他也积极参与博物馆与画廊展览,以及诸如 FIAC、Paris Photo、Photo London 等大型艺术博览会。

此外,Benjamin 还是 Suravenir 企业艺术赞助计划"Mécène Suravenir"的签约艺术家代表。该计划致力于支持本土发展、构建更具责任感的未来社会,始终以包容、福祉与社会责任为核心价值。

欢迎观看由 Suravenir 出品的 Benjamin Deroche 专题影片。



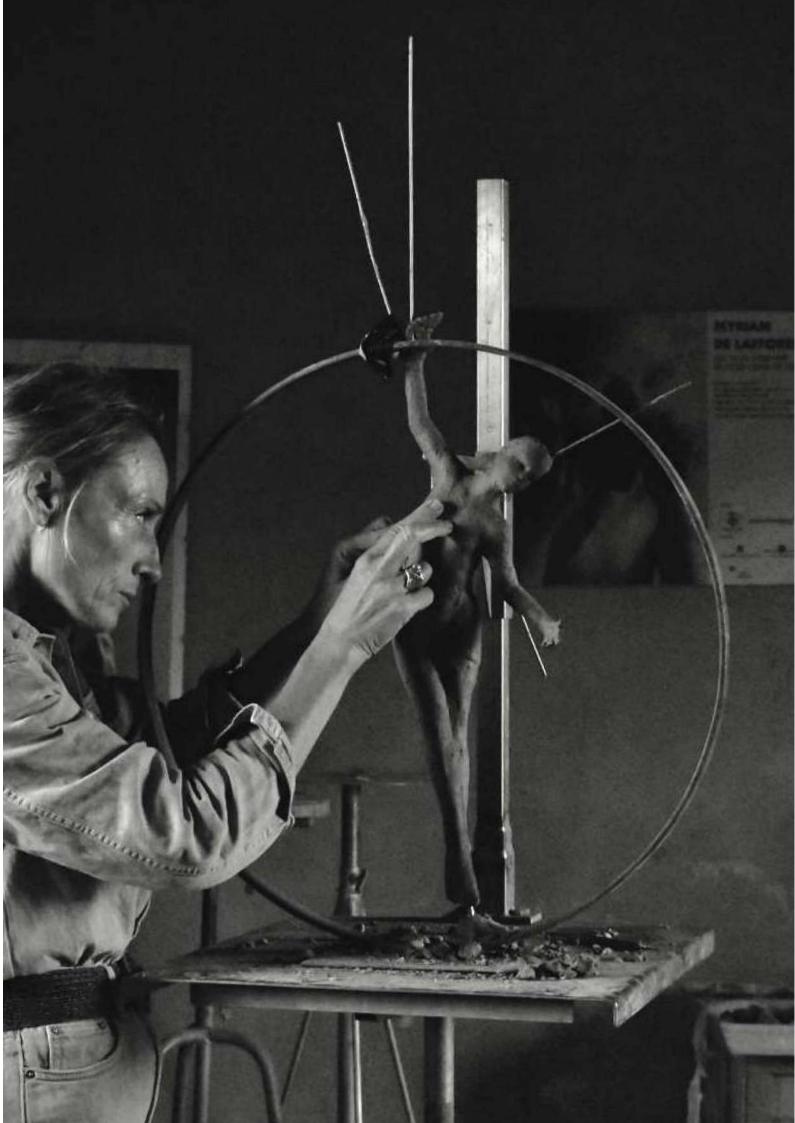


## BENJAMIN DEROCHE SURNATURE SERIES

超自然系列 Fine Art Photography, framed 艺术摄影 带框

> Above上: 100 x 75 cm厘米 Edition版次 1/6

Left左: 50 x 70 cm厘米 Edition版次 2/6



#### **MYRIAM DE LAFFOREST**

# Bridging the tangible and the dreamlike



Myriam de Lafforest's sculptures **embody the power of a surge where strength is married to delicacy through an impulsive movement** that transcends the mind. The titles of her works, such as "IMPULSE", "FUSION," "ELAN," and "INTUITION," encourage us to reflect on the subtlety of our being and our quest for something higher, deeper, and more authentic.

The dance of bodies represents an ascending movement towards the sacred, a dimension particularly significant for Myriam, an inspired and inspiring artist who willingly guides us towards something beyond. The spirit descends into the material, into the earth that the artist sculpts, and then takes shape through her hands to elevate us.

For the first time exhibited in Singapore, Myriam de Lafforest's bronze sculptures play a key role in the immersive and theatrical narrative of UTOPIAN DRAMA. **Human presence emerges within these environments**—her unique bronze sculptures, both intense and delicate, interplay with transparency and light, naturally resonating with the idea of a world suspended between reality and utopia. The human form and its gracious movement seem to materialize from a mysterious elsewhere, bridging the tangible and the dreamlike.

In this visual theater, Myriam's works connect humanity and emotions to the concept of poetic and sensory urbanism. Reminiscent of Wim Wenders' cinematic universes, they provide a luminous counterpoint to urban dystopias.

Her sculptures create suspended moments of contemplation, as if floating in time, in a world constantly in motion.

Myriam de Lafforest grew up in a family of artists and, very early on, understood the importance of art in her life. Living in Spain, she met Salvador Mañosa, a renowned Catalan sculptor, who taught her his sculpting technique over a few years, with a deep desire to pass on his expertise to his sole student.

She has been exhibiting in Europe and Asia since 2005, in galleries and international art fairs. Her works are collected around the world.

In 2025, the artist won the Singulart Prize for Best Limited Edition with 'Angelus'. In 2024, she was a finalist for the AGBAR Contemporary Art Prize of Catalonia with 'Intuition'.

#### **MYRIAM DE LAFFOREST**

#### 连接现实与梦境



Myriam de Lafforest 的雕塑作品展现出一种力量的涌动,在这股冲击中,力量与柔美通过一种超越理性的本能动作相互交融。她的作品标题如《冲动》(IMPULSE)、《融合》(FUSION)、《飞跃》(ELAN)和《直觉》(INTUITION),引导我们去反思自我存在的微妙,以及我们对更高层次、更深层次、更真实本质的追寻。

舞动的身体象征着一种向神圣领域上升的力量——这一维度对 Myriam 来说尤为重要。她是一位受启发、也能启发他人的艺术家,乐于引领我们走向某种"彼岸"的境界。精神从天而降,融入大地,而艺术家通过双手雕塑出这些物质,再将它们升华。

在新加坡首次展出的 Myriam de Lafforest 青铜雕塑作品,在《净土浮影》沉浸式戏剧性 叙事中发挥着关键作用。她那些既强烈又纤细的青铜雕塑,与光与透明性展开互动,自然 而然地回应了"现实与乌托邦之间悬浮世界"的理念。人类形体及其优雅的动作,仿佛从神 秘的他方显现,成为连接现实与梦境的桥梁。

在这个视觉剧场中,Myriam 的作品将人性与情感与"诗意与感官化的城市主义"理念连接起来。它们令人联想起温·温德斯(Wim Wenders)电影中的世界,为城市反乌托邦提供了一种光之反调。

她的雕塑作品营造出一种时间暂停的凝视瞬间,仿佛漂浮在这不断运动的世界之上。

Myriam de Lafforest 出生于艺术世家,从小就意识到艺术在她生命中的重要性。她旅居西班牙期间,遇到了加泰罗尼亚著名雕塑家萨尔瓦多·马尼奥萨(Salvador Mañosa),后者用数年时间教授她雕塑技艺,并将其作为唯一学生,倾囊相授。

自2005年起,她便开始在欧洲和亚洲的画廊及国际艺术博览会中展出其作品,并被世界各地藏家收藏。

2025年,她凭借作品《报恩》(Angelus)获得 Singulart 最佳限量版奖项;2024年,她以《直觉》(Intuition)成为加泰罗尼亚 AGBAR 当代艺术奖的入围艺术家。



#### MYRIAM DE LAFFOREST ÉLAN,

55 x 40 x 20 cm厘米, Bronze铸铜, Edition版次 8 +4 E.A.



INTUITION直觉, 60 x 60 x 25 cm厘米, Bronze铸铜, Edition版次 8 +4 E.A.



FUSION融合, 80 x 80 x 25 cm厘米, Bronze铸铜, Edition 版次 8 +4 E.A.

#### More available artworks BY CATALOGUE ONLY: Bronze sculptures



INSTANT D'ÉTERNITÉ永恒, 90 x 90 x 40 cm厘米, Bronze铸铜, Edition 版次8 +4 E.A.



INTUITION 直觉 60 x 60 x 20 cm厘米 Sculpture bronze铸铜 Edition 版次8 +4 E.A.



CES ÂMES (THESE SOULS)这些灵魂, 50 x 50 x 20 cm厘米, Bronze铸铜, Edition 版次8 +4 E.A.



ESPRIT智慧 50 x 50 x 20 cm厘米, Edition 版次8 +4 E.A



CONVERSION对话 60 x 30 x 15cm厘米 Edition版次 8 +4 E.A.



PRESENCIA存在, 60 x 30 x 20 cm厘米 Edition 版次8 +4 E.A.



#### **ENFANT INTERIEUR**

**内在小孩** 45 × 45 × 20 cm厘米 Edition 版次8 +4 E.A.

ENFANT INTERIEUR MONUMENTAL 内在小孩-巨像 100 x 50 x 60 cm厘米 Edition 版次 8 +4 E.A.



#### ARMELLE KERGALL

Natsukashii : Folding Time, Weaving Memories



# « Natsukashii » is inspired by the **Japanese word meaning nostalgic or reminiscent of good memories.**

In this series, the artist pairs photographs of her ancestors with her own holiday snaps. By interweaving images that evoke precious memories of the past, she creates poetic volumetric visuals that suggest the family heritage that we all have within us. Much like Proust's madeleine, these works invite to dive back into our own memories.

Armelle Kergall is a French visual artist whose work explores identity, atavism and memory through photography.

In 2005 she began a photographic project documenting her very large family. Some discoveries unsettled her deeply and led her to question: What do we carry with us, consciously or unconsciously? What do we inherit? This investigation led her to delve into family archives, which, combined with her own images, became her main creative tool.

Since then, her projects have taken various forms - installations, repurposed objects, texts and three-dimensional images. She directly intervenes on her prints using diverse manual techniques—scratching, crumpling, collage, weaving, lenticular—creating layered compositions where past and present intertwine, and where intimate and collective memory meet. Her work questions the transmission of memory and the role of images in shaping identity.

Her work has been exhibited at numerous galleries and festivals across Asia. In 2019, she won the KG+SELECT Public Grand Prize at Kyotographie for her exhibition «Anatomy of a French Family / Investigation in Progress». Her recent work continues this exploration, visually translating the links between past and present, and deepening her reflection on heritage and the memories that shape us.

Since 2023, Armelle Kergall has developed an ongoing collaboration with Olal'Art Gallery, presenting her work in several exhibitions in Singapore.

#### ARMELLE KERGALL

怀旧之思:折叠时光,编织记忆



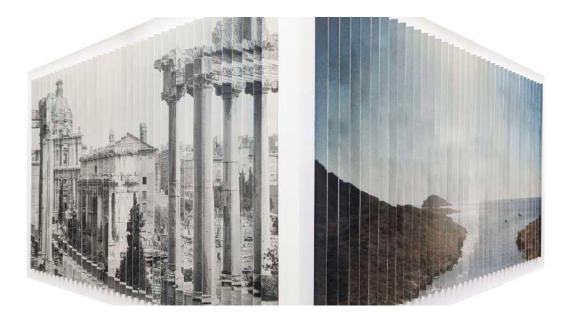
《Natsukashii》的创作灵感源自日语"懷かしい"(令人怀念的)一词,意指那些唤起美好回忆的怀旧情愫。在该系列中,法国视觉艺术家Armelle Kergall将家族先辈的旧照与自己的假日快照并置,通过编织这些承载珍贵记忆的图像,创造出富有诗意的立体视觉叙事,暗示深藏于每个人血脉中的家族传承。正如普鲁斯特的玛德琳蛋糕,这些作品邀请观者潜入记忆深处。

Armelle Kergall作为深耕记忆与身份议题的法国视觉艺术家,自2005年启动家族影像记录计划以来,便开启了对"我们究竟承载着何种显性与隐性遗产"的持续追问。这个涵盖两百余人的庞大拍摄项目,因某些震撼性发现促使她深入挖掘家族档案,将历史影像与当代创作熔铸为独特的艺术语言。

**她的创作形态不断突破摄影边界**——从装置艺术到物件再造,从文字叙事到立体成像。通过对照片进行刮擦、揉皱、拼贴、编织、光栅处理等手工介入,在层层叠叠的视觉建构中实现时空的对话,让私人记忆与集体记忆产生共振。**这种对图像物质性的探索,实质上是在叩问记忆传承机制与身份塑造过程中影像所扮演的角色。** 

其作品曾巡展亚洲多个重要画廊与艺术节,2019年凭借《解剖一个法国家族/调查进行时》斩获京都国际摄影节KG+SELECT公众大奖。最新创作延续对"过去与当下的联结"这一母题的视觉转译,通过对记忆载体的深度开掘,持续拓展关于文化基因与身份建构的艺术思辨。

自2023年起,Armelle Kergall与新加坡《更+当代》艺术画廊展开持续合作,其作品陆续亮相新加坡多个展览。这场跨地域的艺术对话延续了艺术家对记忆载体的探索,通过东南亚当代艺术平台的展示,将法国的家族档案私密叙事注入更广阔的跨文化语境,进一步拓展关于身份建构与集体记忆的视觉哲思。





ARMELLE KERGALL NATSUKASHII 怀念 ROME-MARSEILLE 巴黎-马赛 85 x 62 cm厘米 Duo双画 Edition 版次3



ARMELLE KERGALL NATSUKASHII 怀念 STANDING GIRL 站立的女孩 62cm x 35 cm厘米 Edition版次 3



ARMELLE KERGALL NATSUKASHII 怀念 KIYOTSU 清逸 62 x 62 cm厘米 Edition 版次 3



ARMELLE KERGALL NATSUKASHII 怀念 SPLASH P 飞溅P

> 85 x 62 cm厘米 Edition 版次3



## **HÉLÈNE LE CHATELIER**

#### What will be left from us?



"What Will Be Left from Us?" is a community art project that explores our deep interconnection with nature and the impact of human activity on the environment. Despite our love for nature, modern industrialization has made us passive witnesses to its decline, forgetting the fragile interdependence that once defined us.

The series presents portraits of children and teenagers in Singapore, their faces layered with natural elements collected from the environment. These elements, painted before being photographed, resemble neuronal structures, symbolizing the delicate networks that shape both ecosystems and human identity. The project raises a fundamental question: **As we alter the natural world, how do we reshape ourselves?** 

Highlighting the role of younger generations, the work calls for collective responsibility in securing a sustainable future. It has been exhibited at Bus.Art.Stop for Singapore Art Week 2021 and in Tokyo, emphasizing the universal need for environmental awareness and action.

Hélène Le Chatelier studied Fine Art in Paris at l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art, Olivier de Serres, where she graduated in Fine Art

Fresco painting with honours. She also holds a Master Degree in Aesthetics and Art Philosophy, with distinction, from Université Paul Valéry (France).

Since her very first exhibition in Paris in 1997, Hélène has embraced various modes of expression: painting, sculpture, photography, video, installation and writing.

Best known for her ink bodyscapes and her works with paper engaging writing and abstract landscapes, **Hélène studies the influence of memory and social context on our intimate space.** She currently lives and works in Singapore. Her work has been exhibited in Singapore, Bangkok, Tokyo, Paris, Brussels, Bordeaux, Seattle and New York.

#### **EXHIBITIONS IN ASIA & EUROPE**

2025 What doesn`t kill you – Group show at Art Outreach gallery – Gillman Barracks Singapore 2024 Serial and Massively Parallel – Curated by John Tung– Our Cloud Forest, SEA FOCUS 2024, 2024 Bois Dormant Group show – L'imperatrice Gallery - Brussels curated by Marina Oechsner 2023 Missing Part, The Sound of Silence with Calvin Pang - Art Outreach, Singapore

2023 Itinerant Practices – curated by Peruke Projects – Cromwell Place, Gallery 10, -London 2022 FAUNA ALLEGORIA & NUAGES Singapore 63 Spotts Gallery with Marina Design Works and Olal Art 2021 Intimate Topographies - curated by Tan Siuli - Alliance Française Singapore 2021 Geology of Memory - Hearth Programme, Art Outreach, Gillman Barracks, Singapore 2019 Unspoken Truths - Ronewa Art Projects, Alliance Française in Bangkok, Thailand 2017 Beyond the Surface - Intersections Gallery, Singapore

2015 Naked Memories, Intimacy - White Space Gallery, Bangkok, curated by Marie Pierre Mol

### **HÉLÈNE LE CHATELIER**

### 我们终将留下什么?



《我们终将留下什么?》 是一场探索人类与自然深层联结的公共艺术实践,叩问人类活动对生态的侵蚀性影响。现代工业文明将我们异化为自然衰变的被动旁观者,纵然心怀热爱,却遗忘了曾定义人类存在的脆弱共生关系。

该系列以新加坡儿童与青少年肖像为载体,将采集自当地环境的自然元素——叶片、花粉、土壤——转化为神经脉络般的生物图腾,层叠于人物面容。这些拍摄前以生态颜料手绘的有机纹理,既隐喻生态系统的精密网络,亦指向人类身份与自然基因的双向塑造。作品抛出一个根本性命题:**当我们重塑自然时,如何重构了自身?** 

通过新生代的凝视,项目呼唤对可持续未来的集体责任,曾参展2021新加坡艺术周Bus.Art.Stop公共空间计划及东京巡展,以视觉人类学的方式唤醒全球生态觉醒。

Hélène Le Chatelier 毕业于巴黎奥利维尔·德·塞夫尔国立高等应用艺术与工艺学院壁画专业(荣誉学位),并获保罗·瓦莱里大学美学与艺术哲学硕士学位(优异)。自1997年巴黎首展以来,其创作横跨绘画、雕塑、摄影、影像、装置及文字多重媒介。

以水墨体景与纸本诗域闻名的她,专注探索记忆与社会语境对私密空间的渗透。现驻新加坡创作,作品 展出于新加坡、曼谷、东京、巴黎、布鲁塞尔、波尔多、西雅图及纽约等国际前沿艺术场域。

#### 亚洲和欧洲展览年表

- 2025 《未死之境》群展 | Art Outreach画廊·新加坡吉门营房艺术区
- 2024 《序列与并行》策展人: 董约翰 | 云雾森林特展・东南亚焦点艺术展
- 2024 《沉睡之木》群展 | 布鲁塞尔皇后画廊·策展人:玛丽娜·厄克斯纳
- 2023 《缺席部件:寂静之声》与Calvin Pang联展 | Art Outreach画廊·新加坡
- 2023 《游牧实践》策展人:Peruke项目组 | 伦敦克伦威尔广场10号厅
- 2022 《寓言动物志&云图》 | 新加坡63斯波特艺廊·联袂Marina Design Works与Olal艺术
- 2021 《私密地形学》策展人:陈秀丽 | 新加坡法国文化协会
- 2021 《记忆地质层》 | 新加坡吉尔曼军营艺术区Hearth计划
- 2019 《缄默的真相》 | 泰国曼谷法国文化协会·Ronewa艺术项目
- 2017 《表面之下》 | 新加坡Intersections画廊
- 2015 《裸忆·亲密》策展人:玛丽·皮埃尔·莫尔 | 曼谷白空间画廊

#### **HELENE LE CHATELIER - WHAT WILL BE LEFT FROM US (2025)**

我们终将留下什么

Giclee Print , Wood Mount, 38 x 38 cm, edition 3

艺术微喷,木框,38x38厘米,版次3















#### **NICOLAS LEFEUVRE**

# SOMEWHERE BETWEEN NOW & BEFORE (SBNB) — A Visual Journey Through Memory



Nicolas Lefeuvre was born in France in 1975.

After Studying architecture and design at the famous Camondo school in Paris, Lefeuvre travelled for almost a year throughout Asia. In 2001, he opened a design studio in Singapore, providing design and art direction for some of the world's leading luxury brands. In 2008, he became creative director of Chanel Asia and Japan. He is now fully dedicated to his art.

The new series **SOMEWHERE BETWEEN NOW & BEFORE** explores the fluid and evolving nature of memory, blending psychology, neuroscience, and art. Through synesthesia, fashion, and craftsmanship, the project creates an intricate artistic narrative that captures how recollections shift over time.

Revisiting twenty years of travel journals in late 2023, he discovered **how memories had transformed—blurred, altered, and intertwined, creating hybrid capsules of sound, color, and light.** His work explores this tension between clarity and obscurity, using blur, fragmentation, and layered pigments to depict the fluid nature of recollection. Through a deeply tactile process, he assembles and repurposes materials like old piano keys, worn Japanese shoes, and natural indigo, merging elements of Arte Povera and Action Painting to preserve fleeting moments in tangible form.

SBNB is ultimately about preservation—transforming intangible memories into tangible, multisensory artifacts. Through synesthetic connections and handcrafted gestures, it invites viewers into a poetic dance between presence and absence, gain and loss, remembrance and reinvention.

Nicolas Lefeuvre brings this utopian experience to a powerful and poetic conclusion. A **strong spiritual symbol, the kimono** represents the delicate balance between **humanity and its environment**, an essential condition for a sustainable world.

His work are part of several art collections around the world and have participated in **prestigious art fair** mainly BRAFA, Biennale Paris Grand Palais, PAD Design & Art, Art Taipei, Art Paris.

**Artistic Collaborations** with : Juliette Armanet, Merci Paris, Pommery, Dyptique, Shu Uemura etc...

#### **NICOLAS LEFEUVRE**

悬停于今昔的裂隙——场穿越记忆的 视觉之旅



Nicolas Lefeuvre 1975年出生于法国。

在巴黎著名的卡蒙多学院攻读建筑与设计后,勒弗夫尔用近一年时间游历亚洲各地。2001年,他在新加坡创立设计工作室,为多个世界顶级奢侈品牌提供设计与艺术指导服务。2008年,他出任香奈儿亚洲及日本区创意总监。如今他全身心投入艺术创作。

全新系列**《今昔之间》**探索记忆流动演变的本质,融汇心理学、神经科学与艺术创作。通过通感体验、时装工艺与匠心技艺,构建出复杂的艺术叙事,捕捉随时间流转而变幻的记忆形态。

2023年末,Lefeuvre 重温二十载旅行手札,发现记忆已然蜕变——模糊、异化、交织,凝结成融合声波、色彩与光线的混合胶囊。他的创作在清晰与混沌的张力间游走,运用模糊化处理、碎片化构图与层叠颜料,描绘记忆流动的本质。通过极具触感的创作过程,他将老钢琴键、磨损的日本草履、天然靛蓝等材料解构重组,融合贫穷艺术与行动绘画的语汇,将转瞬即逝的瞬间固化于物质形态。

《今昔之间》本质上是关于永恒封存——将无形记忆转化为可触知的多感官艺术品。通过通感连结与手工痕迹,邀请观者步入**一场存在与缺席、获得与失去、铭记与重塑的诗意共舞。** 

尼古拉斯·勒弗夫尔为这场乌托邦式体验赋予了震撼而诗意的终章。作为强烈的精神象征,和服承载着**人类与环境**的精妙平衡,而这正是构建可持续世界的重要基石。

他的作品被世界上众多的艺术基金收藏并参与重要的艺术博览会:如布鲁塞尔艺术博览会,大皇宫巴黎艺术双年展,巴黎艺术和设计博览会,艺术台北和艺术巴黎。

他也与企业和品牌合作:如法国著名歌手Juliette Armanet, 谢谢巴黎 Merci Paris,香槟 Pommery,法国香薰品牌 Dyptique, Shu Uemura 植村秀等.

# Pigments, ink and metallic gold powder on paper 纸本矿物颜料、墨与金属金粉



NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 40, 2025

68 x 55 cm厘米



NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 38, 2025



NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 39, 2025

75 x 55 cm厘米

75 x 55 cm厘米



# **NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 41, 2025**

Pigments, ink and metallic gold powder on paper 纸本矿物颜料、墨与金属金粉 75 x 55 cm厘米

## Pigments, ink and metallic gold powder on denim 牛仔布面矿物颜料、墨与金属金粉





NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 31, 2024 120 x 85 cm厘米 NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 37, 2024 130 x 95 cm厘米



NICOLAS LEFEUVRE SBNB 27, 2024



NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 42, 2025

50 x 30 cm厘米



### NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 43, 2025

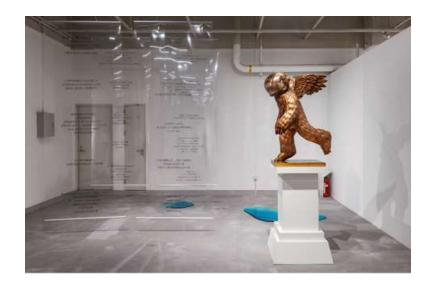
65 x 60 cm厘米



#### **NICOLAS LEFEUVRE SBNAB 28, 2025**









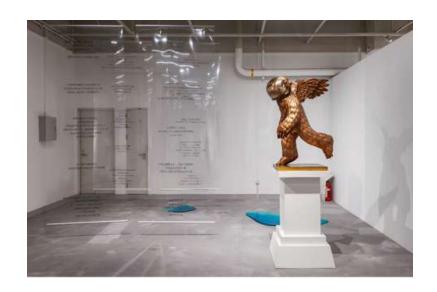
Yan Lei is a singular and unconventional figure in contemporary Chinese art, known for his dystopian astronaut sculptures that express a whimsical vision of the **child-hero confronted with a disorienting world.** Our sincere gratitude to Olal Art Gallery for generously lending Yan Lei's sculptures for UTOPIAN DRAMA in Singapore.

Yan Lei, born in 1965 in Langfang, Hebei Province, China, is a contemporary artist recognized for his conceptual approach that critiques the structures and dynamics of the art world. He graduated from the Zhejiang Academy of Fine Arts (now China Academy of Art) in Hangzhou in 1991 and currently resides and works in Beijing and Hong Kong.

Yan Lei's diverse body of work spans painting, video, photography, installation, and performance. His art often examines themes such as power relationships, competition, and the valuation within the art system. Notably, he employs untrained painters to execute his works, challenging traditional notions of authorship and artistic creation.

Throughout his career, Yan Lei has participated in numerous international exhibitions, including the Venice Biennale (2003), Documenta in Kassel (2007, 2012), and the Guangzhou Triennial (2005). His works are held in prominent collections such as the M+ Sigg Collection in Hong Kong, the Centre Pompidou in Paris, and the Long Museum in Shanghai.

In 2023 & 2024 he has exhibited with Olal Art at Affordable Art Fair for the first time in Singapore and other group show at ION art space exhibition. Sincere acknowledgment to OLAL'ART Gallery for introducing Yan Lei Sculptures for Utopian Drama Exhibition.





#### 闫磊:中国当代艺术界的异质存在

作为中国当代艺术领域独树一帜的非典型创作者,闫磊以其反乌托邦风格的宇航员雕塑闻名,通过孩童英雄与迷失世界对峙的荒诞叙事,构建出充满戏谑感的视觉寓言。 特此致谢新加坡《更+当代》艺术画廊慷慨出借闫磊雕塑作品,成就此次新加坡展的戏剧张力。

#### 艺术家档案

闫磊,1965年生于河北廊坊,以观念艺术手法批判艺术界的权力结构与运作机制。 1991年毕业于杭州浙江美术学院(现中国美术学院),现工作生活于北京与香港。

#### 创作脉络

其多元创作媒介涵盖绘画、影像、摄影、装置及行为艺术,核心关注艺术体系中的权力 关系、竞争机制与价值评判。标志性创作方式是通过雇佣非职业画师执行作品,挑战传 统艺术创作中的作者性与原创性概念。

#### 重要履历

曾参与威尼斯双年展(2003)、卡塞尔文献展(2007/2012)、广州三年展(2005) 等国际大展。其作品被香港M+希克收藏、巴黎蓬皮杜艺术中心、上海龙美术馆等顶尖机构收藏。

2023-2024年首度通过新加坡《更+当代》艺术画廊登陆新加坡Affordable艺术博览会以及乌节路ION艺术展等,特此致谢该画廊为"乌托邦剧场"特展引入闫磊雕塑作品。





YAN LEI 闫磊 Sea of Void 2017 无涯海 Bronze, 铸铜 edition8 版次, 84 x 125 x 40 cm厘米





YAN LEI 闫磊
NEVER APPART 潜意识-1 2018
Bronze铸铜,
edition 8版次,
90 x 25 x 17 cm厘米

YAN LEI 闫磊 INDEPENDENCE 独立2017 Bronze铸铜, edition 8 版次, 69 x 18 x 21 cm厘米



#### LENA NIKCEVIC

# A Poetic Search for Existence in a Changing World



French-Montenegrin artist Lena Nikcevic is primarily a painter, illustrator, and visual artist, widely recognized for her double-sided engraved acrylic paintings, "In Search of Happiness".

Her artistic vision transforms the relationship between humans and their environment into poetic and sensitive pictorial spaces, posing fundamental questions about **our existential presence in a world of perpetual change.** 

As co-founder of L'Atelier de la Morinerie in France, she has been commissioned for community-based projects in Munich, France, Brussels and Montenegro. UTOPIAN DRAMA exhibition marks her first showcase in Singapore, presenting In Search of Happiness, a series deeply rooted in her travel journals and her trips in remote regions in India and Southern Europe.

Through intricate engravings and layered compositions, Nikcevic's work invites viewers into a space of reflection, contemplation, and a poetic search for meaning in an ever-evolving world.





#### LENA NIKCEVIC

#### 在流变时空中编织存在之诗



法黑(法国-黑山)艺术家Lena Nikcevic以绘画、插画与视觉艺术创作为主,凭借双面雕刻亚克力画作《寻找幸福》系列蜚声艺坛。

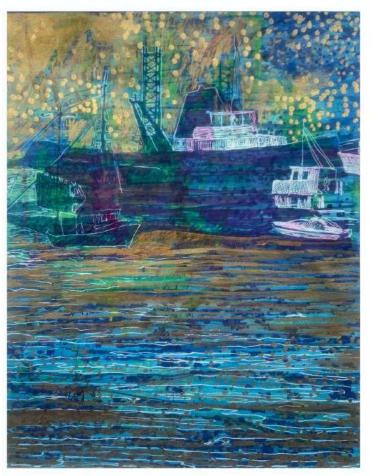
其艺术视野将人类与环境的共生关系转化为充满诗性张力的画境,在永恒流变的时空场域中,**叩问生命存在的本质命题**。

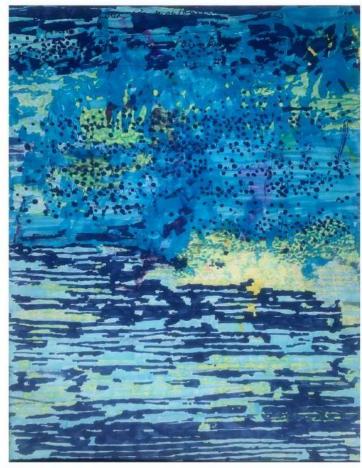
作为法国莫里纳瑞工坊(L'Atelier de la Morinerie)联合创始人,她曾参与慕尼黑、法国本土、布鲁塞尔及黑山的社区艺术项目。此次"净土浮影"特展是其新加坡首秀,呈现的《寻找幸福》创作序列,植根于艺术家游历印度与南欧偏远地区时记录的旅行札记。

通过精微雕刻技法的物质痕迹与层次叠加的画面结构,尼克切维奇的作品构筑起独特的观想场域,引导观者在瞬息万变的当代语境中,开启一场追寻意义的诗意跋涉。

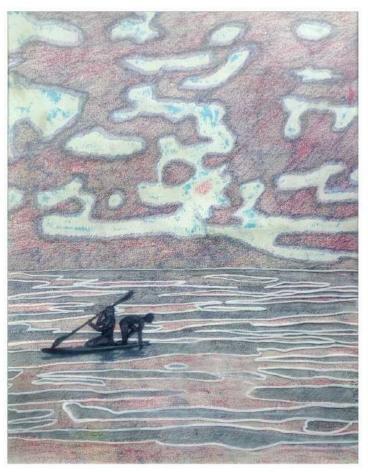








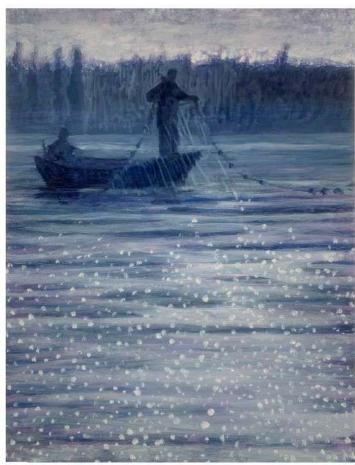
Lena Nikcevic Doubled Sided 双面18-19 Mixed media混合材料 35 x 45 cm厘米



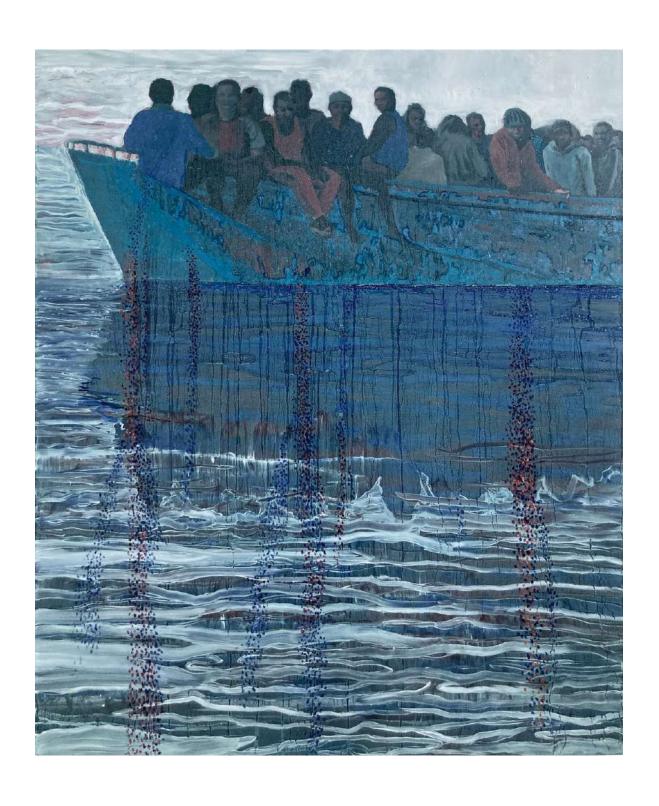


Lena Nikcevic Doubled Sided 双面23 Mixed media混合材料 35 x 45 cm厘米

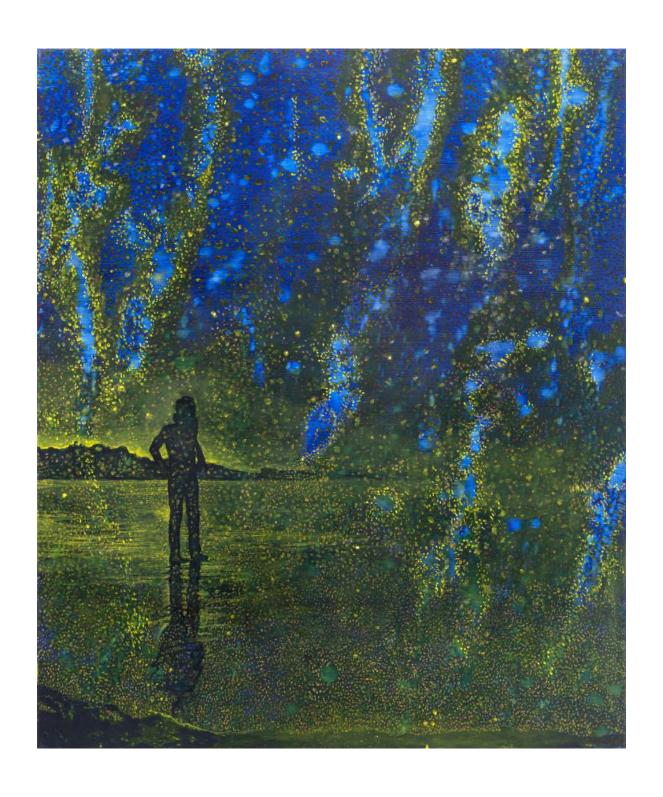




Lena Nikcevic Double Sided 24-25 Mixed media 35 x 45 cm



Lena Nikcevic In Search of Happiness 寻找幸福 Oil on canvas布面油彩 120 x 100 cm厘米



Lena Nikcevic In Search of Happiness (SPARK) 寻找幸福(火花) Oil on canvas布面油彩 120 x 100 cm厘米



#### **HONG WAI**

# From Architecture to Imagination: a poetic métamorphosis



Hong Wai is a well-known Chinese artist based in France.

She began practicing Chinese ink painting at the age of 14 and held her first solo exhibition at UNESCO Macao at the age of 17.

Upon relocating to Paris, she embarked on a journey to redefine Chinese ink art by incorporating delicate lace details into her works, thereby embodying her cross-cultural identity as a Chinese woman in Paris.

She is recognized for her **contemporary interpretation of Chinese ink art,** especially in the traditionally male-dominated Chinese ink painting market. Her bold brushstrokes challenge conventional perceptions of the art form.

Her femininity and the precision of her brush in drawing lace captivated **Aubade**, for whom she created a capsule collection of lingerie.

Hong Wai's captivating **landscapes**, created in Chinese ink painting, immediately draw the viewer into a journey of discovery where sensual bodies, clothed in delicate lace, emerge from her majestic mountain scenes. The lacework, painted with meticulous precision, humanizes and enlivens nature, creating a fascinating and poetic dialogue. This interplay of strength and delicacy, grandeur and finesse, anchoring and fluidity offers a breathtaking visual analogy—an exquisite balance between the ephemeral and the eternal.









#### 洪慧

从建筑到想象:诗意的蜕变



#### 洪慧:巴黎水墨中的蕾丝诗学

旅法华裔艺术家洪慧以独具东方美学基因的当代水墨创作闻名艺坛。14岁研习传统水墨, 17岁即在联合国教科文组织澳门中心举办首个个展。移居巴黎后,她在水墨中融入精微蕾 丝纹样,将中国女性在异质文化中的身份探索转化为绢本上的视觉辩证法。

#### 破界者

在以男性为主导的水墨传统领域,洪慧以兼具爆发力与精微度的笔触重构水墨语法——挥毫时的恣意泼墨彰显魏晋风骨,收笔处的蕾丝勾勒却透着洛可可式的宫廷绣娘匠心。这种刚柔并济的创作姿态,使其成为当代水墨转型期的重要现象。

#### 跨界对话

艺术家笔尖流淌的东方女性气质与**蕾丝**绘制的精密性,曾令顶级内衣品牌**Aubade**为之倾倒,特邀其创作限量胶囊系列。在其最具辨识度的山水作品中,观者可见曼妙身姿裹挟蕾丝薄纱,自氤氲墨色间缓缓显形:以北宋山水的斧劈皴法构筑险峰,却用文艺复兴时期的银针笔触雕琢蕾丝,让自然造化与人体曲线在生宣上达成永恒的诗意共谋。

#### 美学辩证法

那些以工笔白描完成的蕾丝网络,既是囚禁身体的文明枷锁,亦是呵护生命的温柔茧房。 在洪慧构建的视觉场域中,水墨的流动性消解着蕾丝的禁锢感,而蕾丝的秩序性又规训着 水墨的狂放——**这种介于锚定与流动、瞬逝与永恒间的精妙平衡**,恰似敦煌飞天衣袂上凝 固的乐音,在东西方美学碰撞中激荡出摄人心魄的视觉赋格。













HONG WAI洪慧 LANDSCAPES SERIES 风景系列

Ink and color on silver Xuan paper 银宣纸本墨彩 Top上: 105 x 95 cm厘米 unique piece独件

Left左:  $33 \times 33$  cm厘米 /  $50 \times 50$  cm厘米 Unique Piece独件

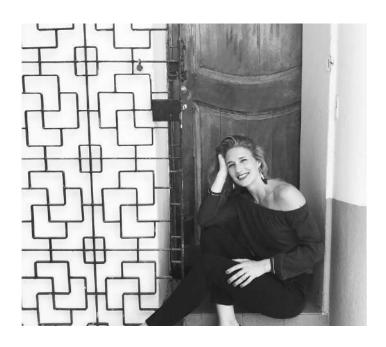
## CLEMENTINE DE FORTON GALLERY

Clémentine de Forton is gallerist and art curator. Between Europe and Asia, she has been organizing exhibitions and assisting in the creation of collections since 2009. She also represents artists for artistic collaborations.

Art collector herself, the creation of the gallery is the story of encounters with the artists through the different times of her life. She was deeply moved by their work and felt inspired to share their artistic and spiritual messages with a wider audience.

All chosen artists share a common purpose – to push the bounderies of artistic expression.

"A true art collection should be more than elegant, beautiful and aesthetic; it should also inspire, guide, and jolt you in unexpected ways. It should reflect your moods, your state of mind in ways that are healing as well as thought-provoking. The right pieces can both shock and reveal hidden aspects of the psyche towards greater self-awareness".



### **MARINA DESIGN WORKS**

Marina Design Works is an art and design consultancy founded by Marina Oechsner de Coninck in 2018 in Singapore.

Marina now works between Singapore and Europe as an interior architect and art curator. After graduating from the renowned École Boulle in Paris in 2001, she moved to Hong Kong, where she worked as an architectural designer for international organisations such as L'Oréal, LVMH and Revlon.

Her extensive career in luxury and beauty sector has enriched her experience of bridging collaborations between international artists and luxury houses. Later she founded her studio in Singapore with the aim to foster artistic collaborations between artists, brands and institutions.

From Influencers with Alliance Française to Fossils Dance she has produced ten exhibitions exhibiting international artists in Heritage places in Singapore and Brussels.

By incorporating art that speak to your heart, you can create an interior that not only looks stunning but also tells a story that is authentically yours and has the potential to connect with the community where you live.



Clémentine and Marina share the same passion for building collections of contemporary art. They regularly collaborate on the creation of itinerant exhibition concepts aimed at promoting artists in Asia and Europe.



#### FOR ALL INFORMATIONS REGARDING THE ARTWORKS:





clementine@clementinedefortongallery.com +34 622 499 918 www.clementinedefortongallery .com @clementinedefortongallery marina.calinaud@gmail.com +32 0492521760 www.marinadesignworks.com @ marinaoechsner

This exhibition is in partnership with



as part of 2025

